

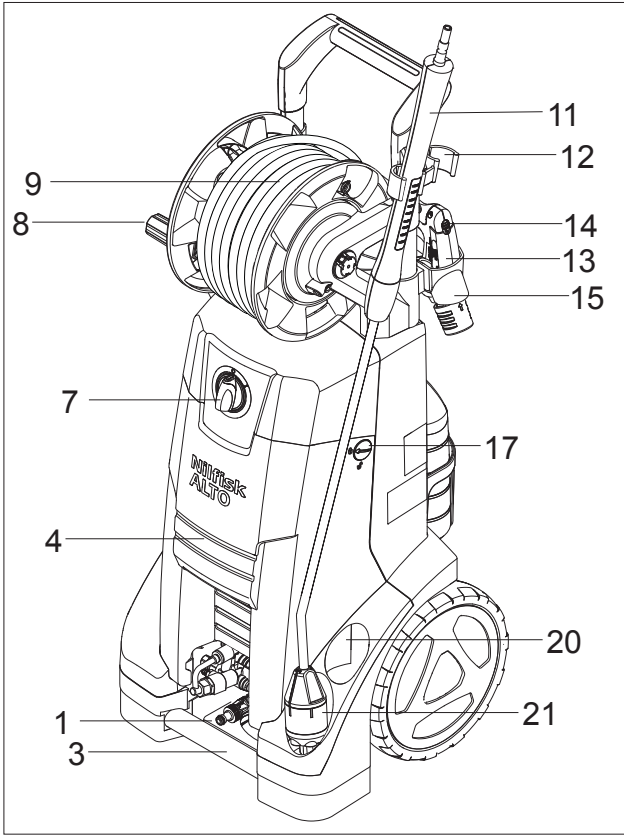
Operating instructions



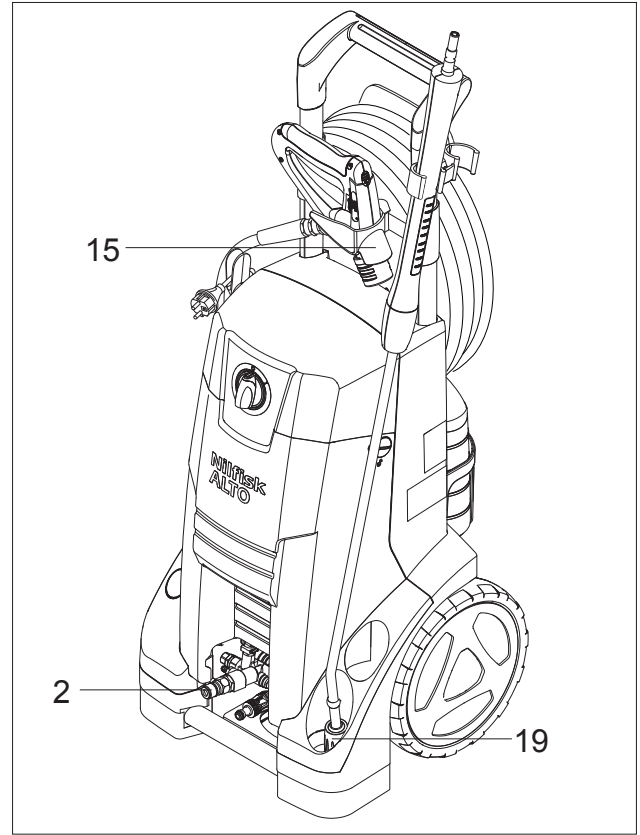
MC 3C
MC 4M



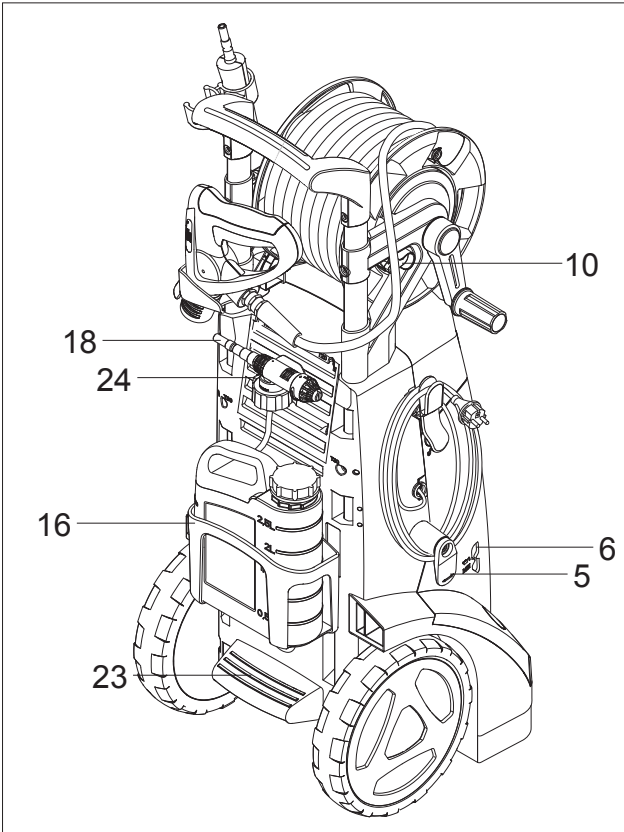
MC 3C-XT/MC 4M-XT



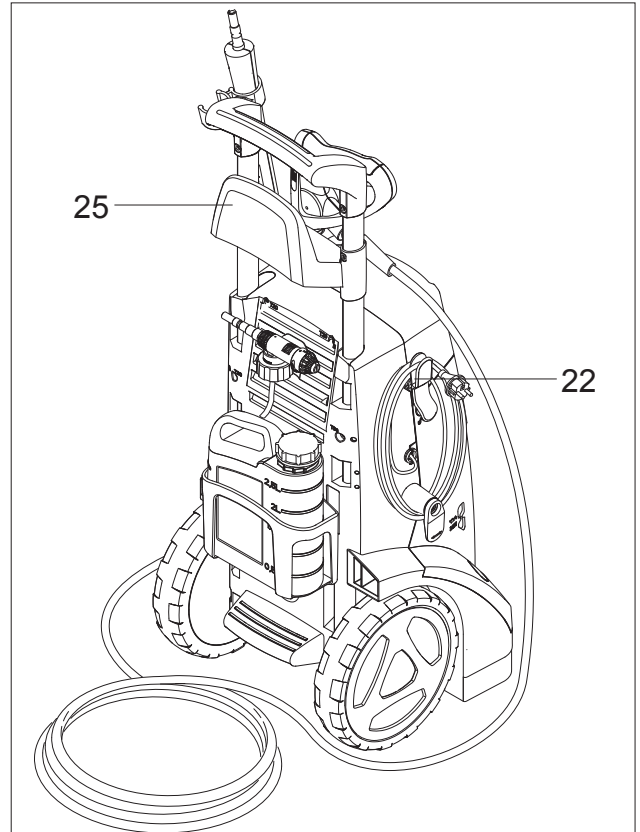
MC 3C/MC 4M



MC 3C-XT/MC 4M-XT

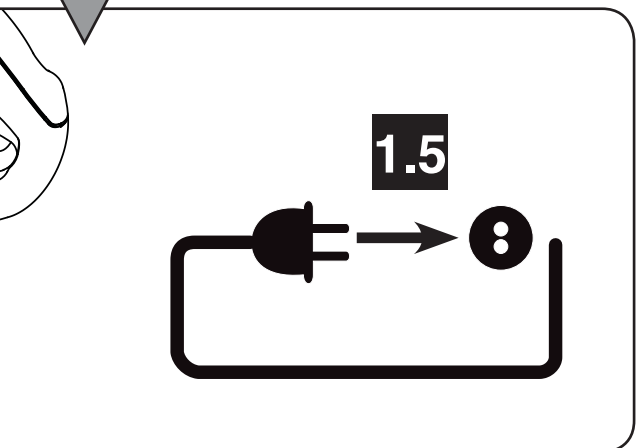
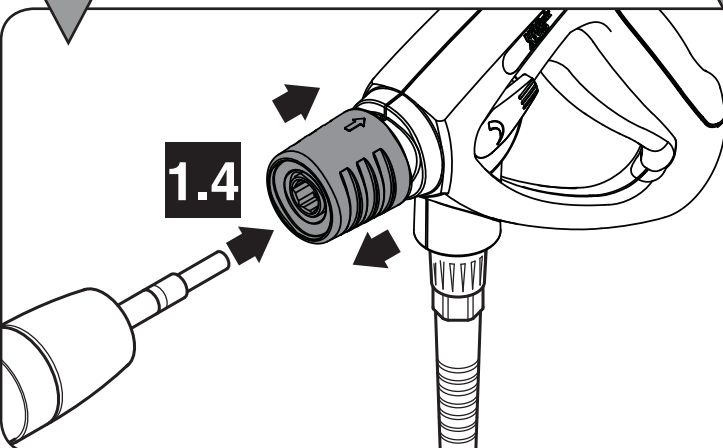
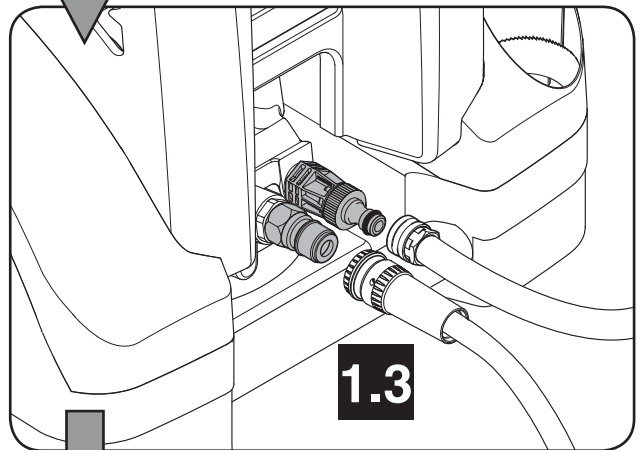
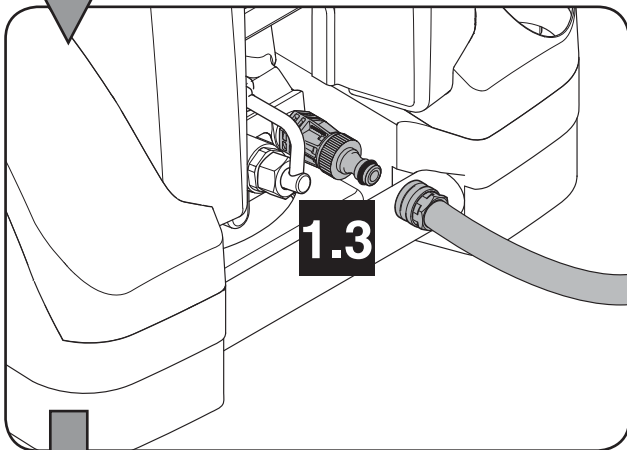
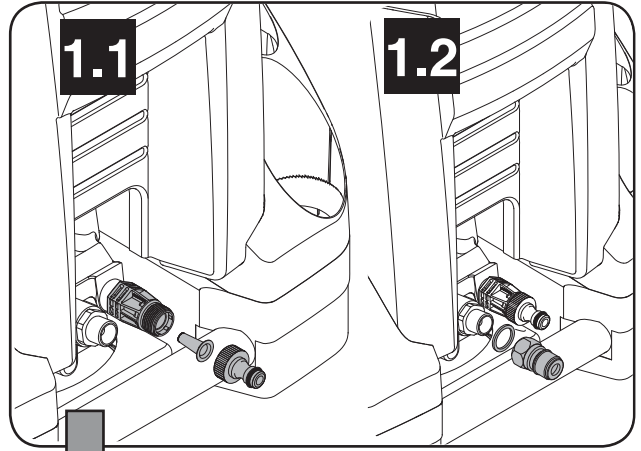
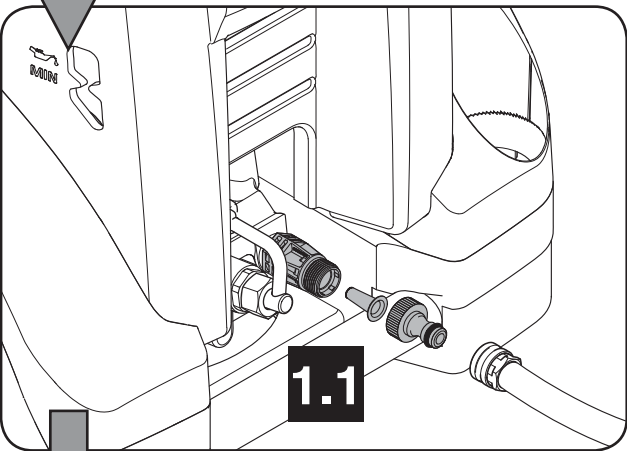
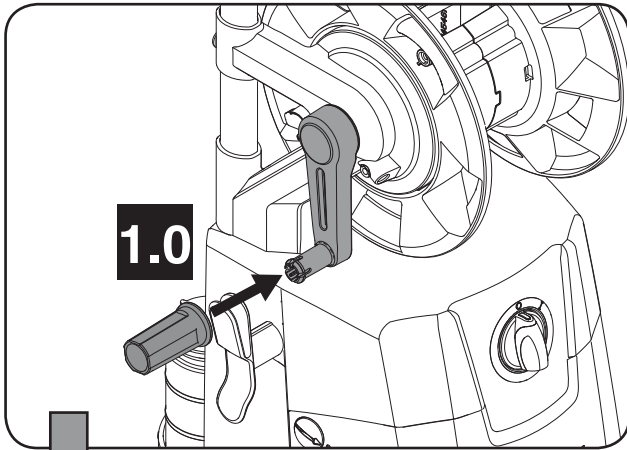


MC 3C/MC 4M



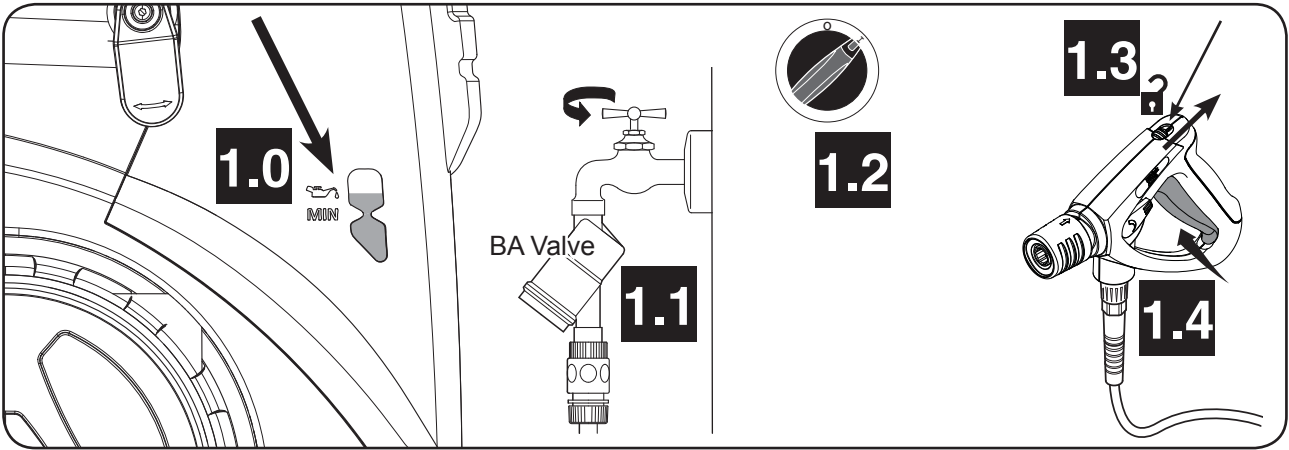
A - MC 3C-XT/MC 4M-XT

A - MC 3C/MC 4M



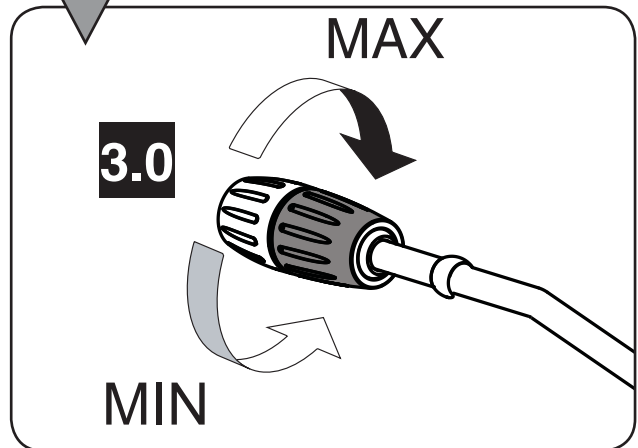
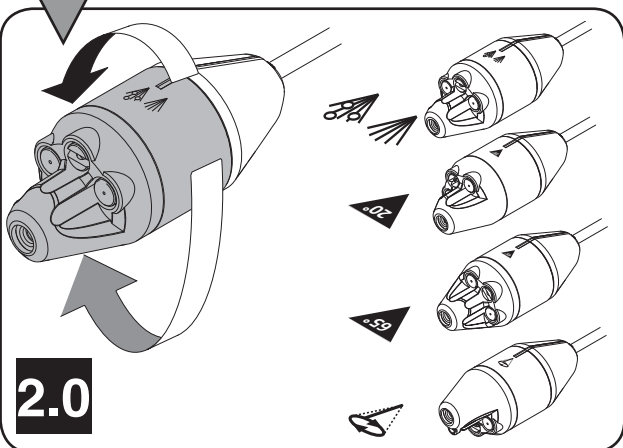
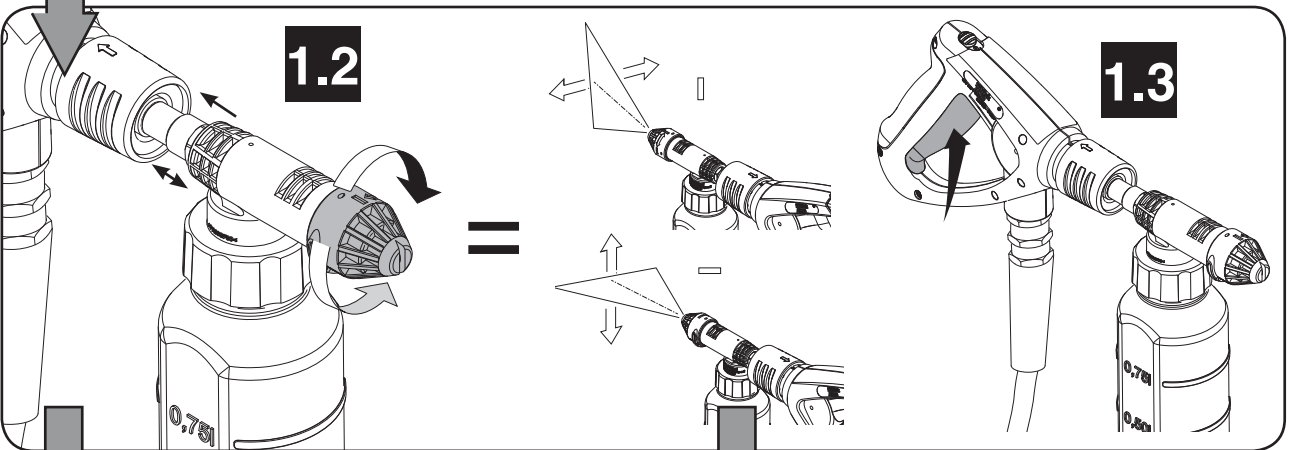
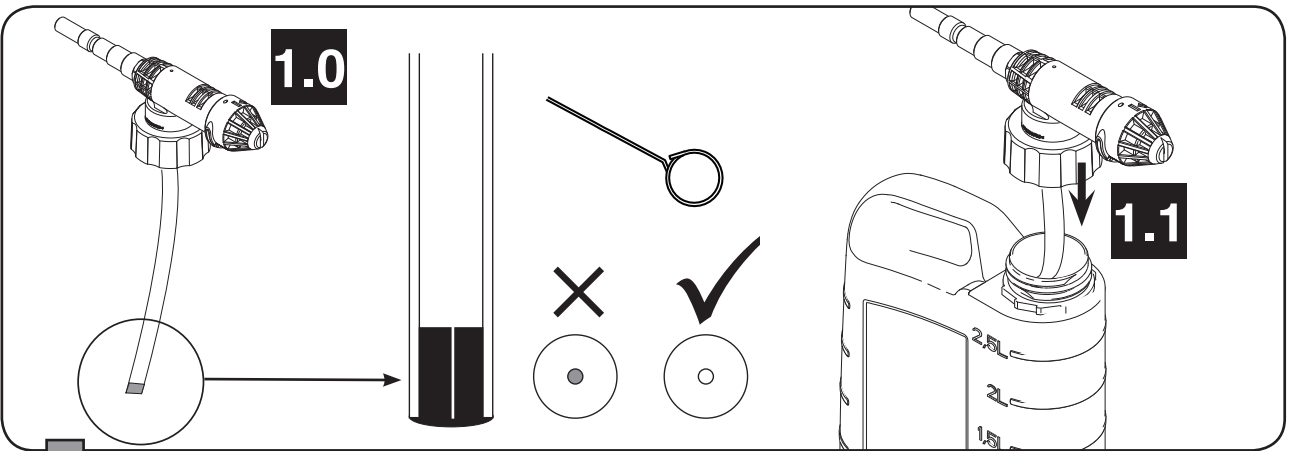
B - MC 3C-XT/MC 4M-XT

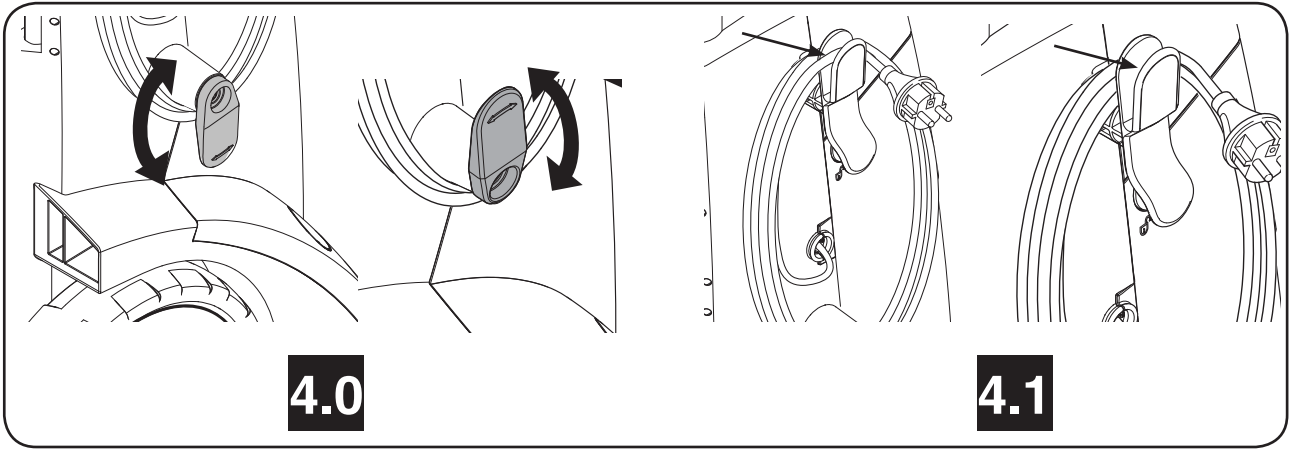
B - MC 3C/MC 4M



C - MC 3C-XT/MC 4M-XT

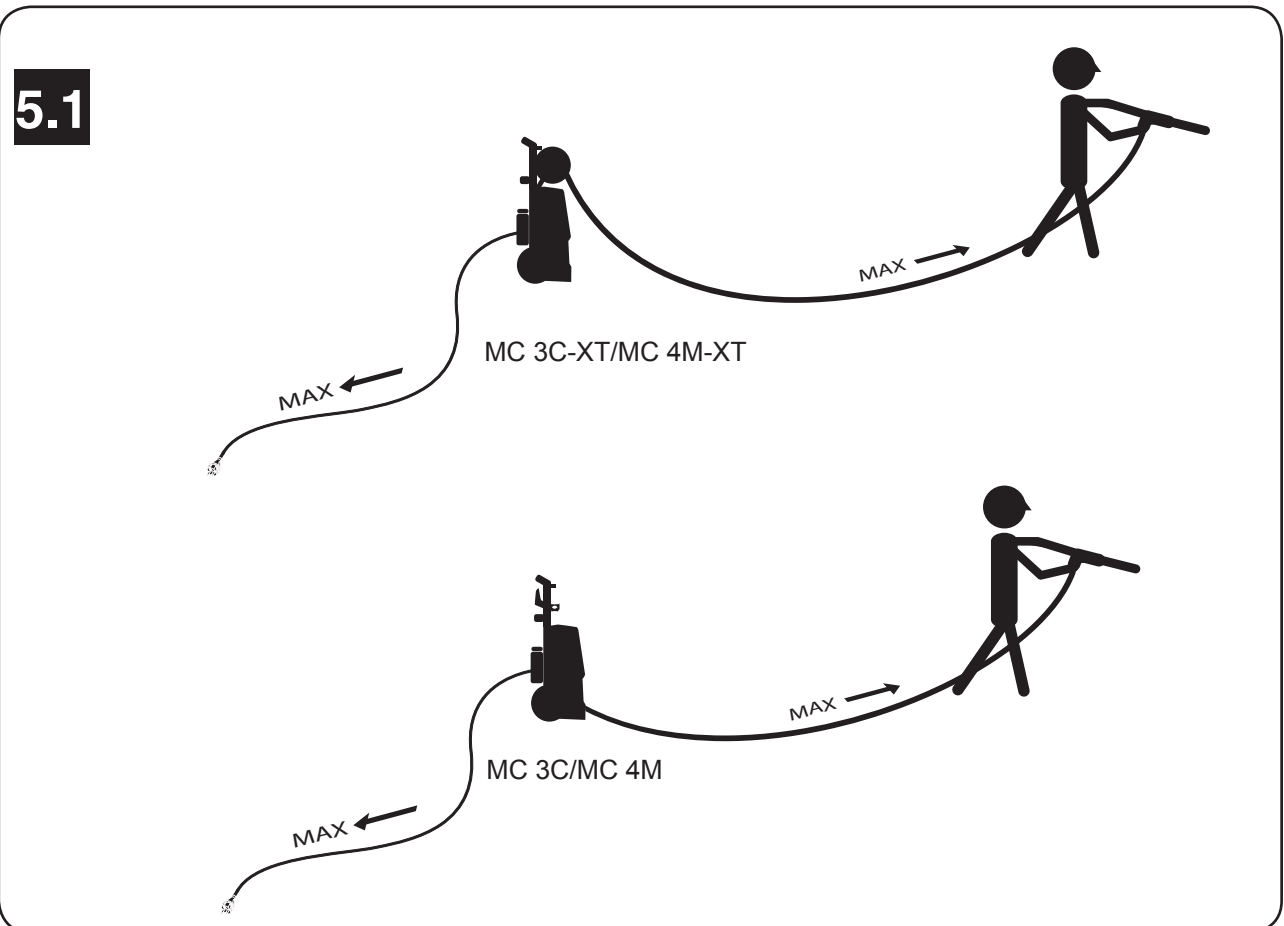
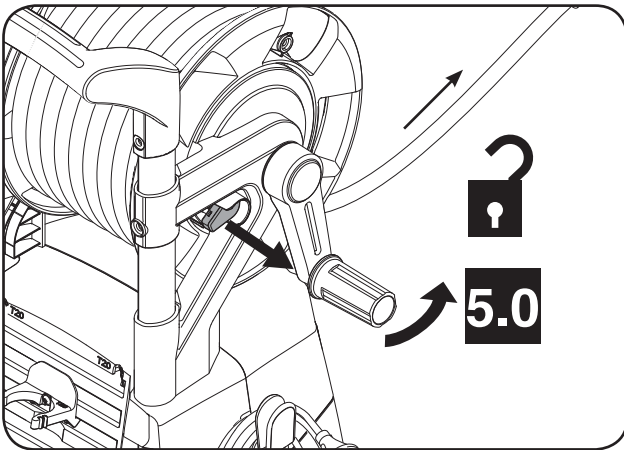
C - MC 3C/MC 4M

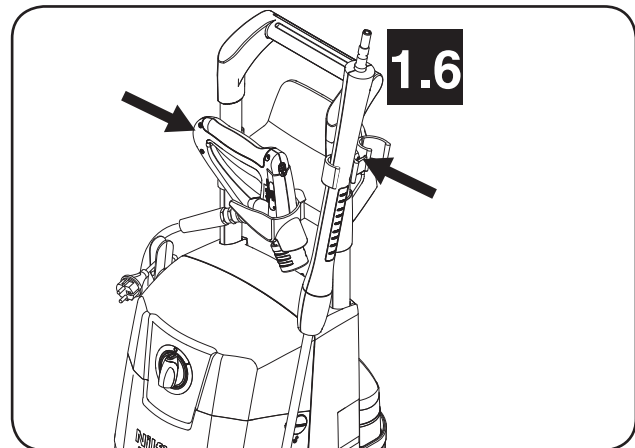
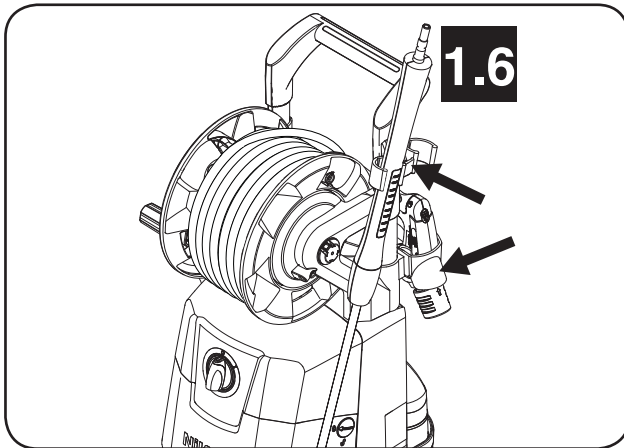
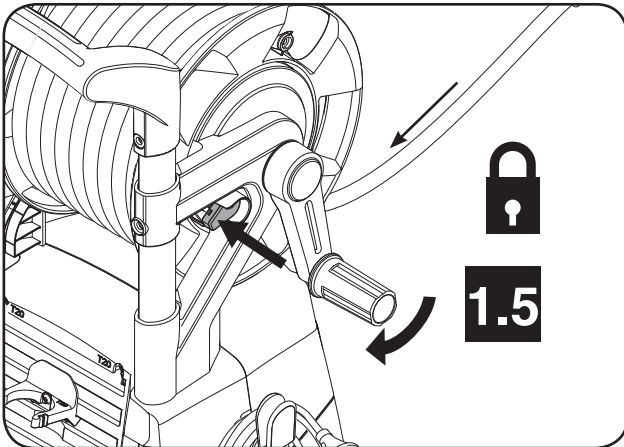
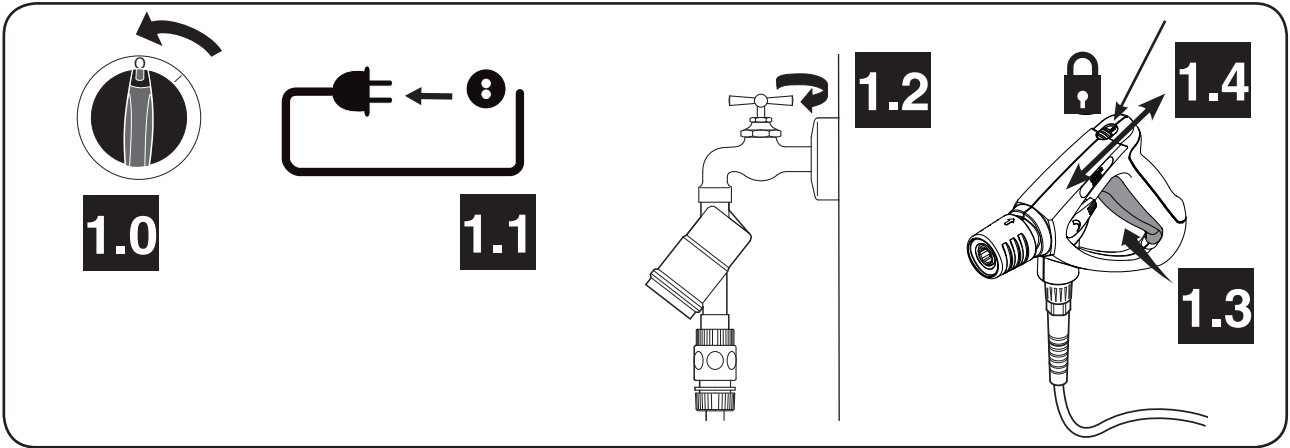


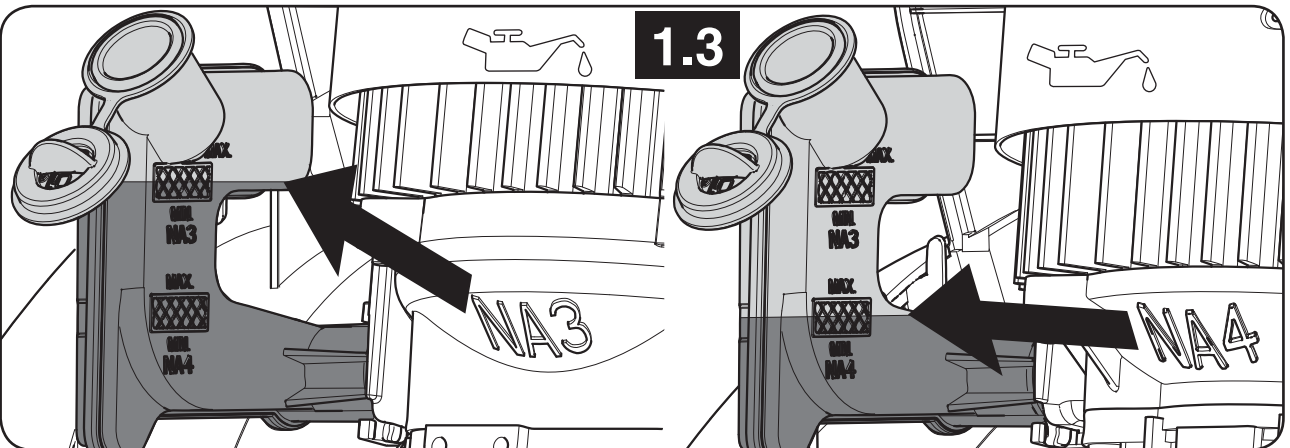
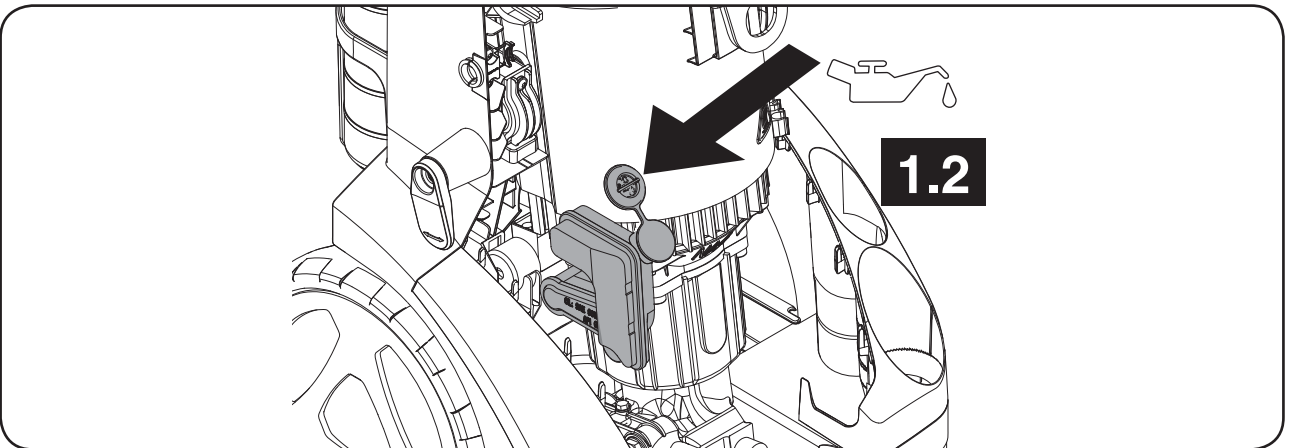
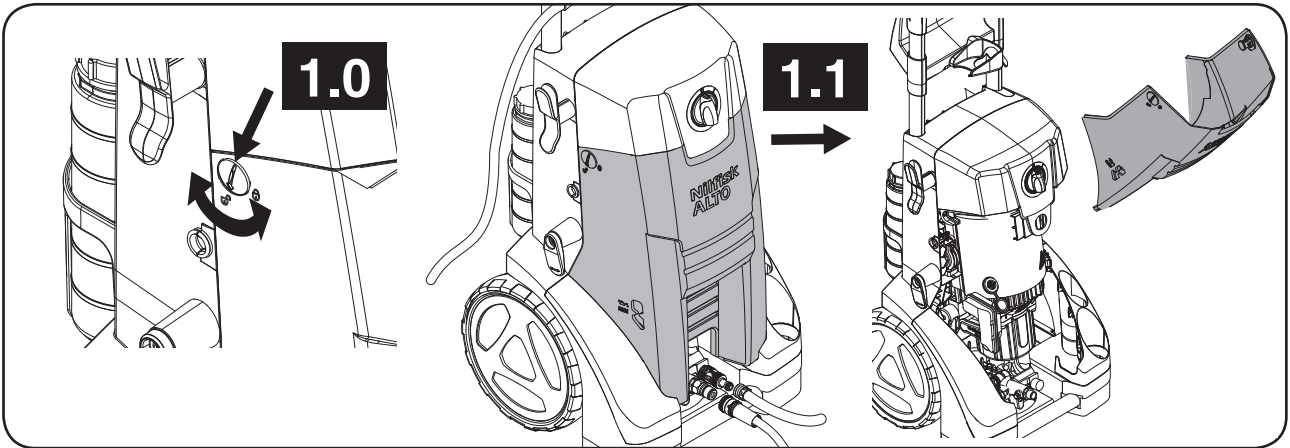


C - MC 3C-XT/MC 4M-XT

C - MC 3C/MC 4M







Kurzanleitung

Dieser Hochdruckreiniger ist für den professionellen Einsatz vor allem in den folgenden Anwendungsbereichen bestimmt:

Boden/Wand, Pkw/Lkw, Gebäude/Konstruktionen, Container/Behälter und Handwerk.

Illustrierte Kurzanleitung

Die illustrierte Kurzanleitung soll Sie bei Inbetriebnahme, Benutzung und Lagerung des Geräts unterstützen. Die Anleitung ist in fünf Abschnitte gegliedert.

A

Vorbereitung

LESEN SIE BITTE VOR DER BENUTZUNG DIE SICHERHEITSHINWEISE!

Bedienelemente:

1. Wasseranschluss
2. Anschluss für Hochdruckschlauch
3. Hebegriff
4. Gehäuse
5. Drehbarer Kabelhaken
6. Ölstandanzeige
7. Ein-/Aus-Schalter
8. Griff Schlauchtrommel *)
9. Schlauchtrommel *)
10. Sperre Schlauchtrommel *)
11. Sprührohr
12. Halterung für Sprührohr
13. Ergo 2000 Sprühgriff
14. Kindersicherung
15. Halterung für Sprührohr *)
16. Halterung mit 2½ l Kanister *)
17. Gehäuseverschluss
18. Schaumdüse *)
19. FlexoPower Sprührohr *)
20. Vertiefung für Sprührohre
21. 4-in-1-Sprührohr *)
22. Befestigung Kabelende
23. Fußbrett
24. Halterung für Schaumdüse/Kanisterdeckel *)
25. Schlauchhaken *)

Montage des Geräts:

- 1.0 Den Griff an der Schlauchtrommel anbringen
- 1.1 Filter und Gardenakupplung montieren
- 1.2 Dichtung und 3/8-Zoll-Anschluss an Hochdruckauslass montieren
- 1.3 Schläuche anschließen (Wasserzufluss- und Hochdruckschlauch)
- 1.4 Sprührohr einstecken
- 1.5 Zuleitungskabel an Stromnetz anschließen

B

Einschalten des Geräts

- 1.0 Ölstand prüfen (siehe E1.2)
- 1.1 Wasserhahn öffnen
- 1.2 Hochdruckreiniger einschalten

- 1.3 Kindersicherung am Sprühgriff öffnen
- 1.4 Sprühgriff betätigen

C

Bedienung und Betrieb

Reinigungsmittel verwenden:

- 1.0 Das Loch des Saugbegrenzers der Schaumdüse überprüfen und ggf. reinigen
- 1.1 Schaumdüse auf Kanister aufschrauben
- 1.2 Den Sprühwinkel auf waagrecht/senkrecht einstellen
- 1.3 Sprühgriff betätigen

Auswahl der Düse bei 4-in-1-Sprührohr

(XT Modelle):

- 2.0 Durch Drehen des Sprühkopfes die gewünschte Düse auswählen

Druck des FlexoPower Sprührohrs einstellen (Standardmodelle):

- 3.0 Den blauen Teil des Sprühkopfes in Richtung Min. bzw. Max. drehen

Kabel abnehmen und aufrollen:

- 4.0 Zum Abnehmen des Kabels den Haken drehen/Aufrollen
- 4.1 Nach Benutzung das Kabelende am Haken einstecken

Abrollen der Schlauchtrommel:

- 5.0 Die Sperre der Schlauchtrommel lösen und den Schlauch herausziehen
- 5.1 Während der Benutzung MÜSSEN Kabel und Schlauch vollständig entrollt sein

D

Nach Verwendung

- 1.0 Hochdruckreiniger ausschalten
- 1.1 Netzstecker abziehen und Kabel aufrollen
- 1.2 Wasserhahn schließen
- 1.3 Druck durch Betätigen des Sprühgriffs ablassen
- 1.4 Kindersicherung aktivieren
- 1.5 Schlauch aufrollen und Schlauch Sperre aktivieren
- 1.6 Sprührohr und -griff in die Halterungen legen

E

Wartung

- 1.0 Das Gehäuse am Verschluss öffnen (dazu Münze oder Schraubendreher verwenden)
- 1.1 Gehäusedeckel abnehmen
- 1.2 Ölstand prüfen und ggf. Öl bis Max. auffüllen (SAE 80W-90)
- 1.3 Maximaler Ölstand bei Pumpentyp MC 3C (NA3) bzw. MC 4M (NA4)

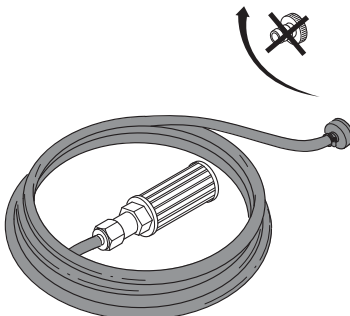
Problemlösungen MC 3C-MC 4M

Problem	Ursache	Maßnahme
Schwankender Druck	Luft im Einlassschlauch.	Den Schlauch vollständig mit Wasser füllen und erneut anschließen
	Unzureichende Wasserversorgung	Stopp! Dafür sorgen, dass ausreichender Wasserdruck vorhanden ist, der den Angaben der Pumpe (Qmax) entspricht
	Wasserfilter ist verstopft	Wasserfilter reinigen
	Hochdruckdüse ist verstopft/verschlissen	Die Düse reinigen oder austauschen
	Saughöhe wurde überschritten	Stopp! Dafür sorgen, dass die maximale Saughöhe eingehalten wird
Schaumdüse liefert keinen Schaum	Es wird ein nicht-schäumendes Reinigungsmittel verwendet	Nur Reinigungsmittel mit Schaumbildnern verwenden.
	Die Düse des Saugschlauchs ist verstopft oder mit ausgetrockneter Seife gefüllt	Den Saugbegrenzer reinigen, mit lauwarmem Wasser durchspülen
	Der Schaumschwamm in der Schaumdüse ist verstopft.	1 Die Schaumdüse mindestens 8 Stunden lang in warmem Wasser einweichen/abspülen 2 Oder das Vorderteil der Schaumdüse abnehmen und den Schaumschwamm abspülen oder austauschen
	Reinigungsbehälter ist leer	Reinigungsbehälter auffüllen
Der Motor startet nicht oder brummt beim Einschalten	Defekt im Stromkabel	Wenden Sie sich an einen Elektriker, um das Stromkabel austauschen zu lassen.
	Der Stecker ist nicht in der Steckdose	Stecker hineinstecken
	Netzstromsicherung wurde ausgelöst	Sicherung wieder einschalten
	Lose Verbindung zwischen Stecker und Kabel	Durch Elektriker Kabel reparieren/austauschen lassen
	Die Pumpe ist blockiert oder eingefroren	Stopp! Pumpe auftauen oder an Kundenservice wenden
	Die Thermosicherung wurde aktiviert	Stopp! Das Gerät mindestens 5 Minuten lang abkühlen lassen

Wartungsplan

	Wöchentlich	Nach den ersten 50 Betriebsstunden	Alle 200 Betriebsstunden	Bei Bedarf
Wasserfilter reinigen	A1.1			A1.1
Ölstand prüfen/Öl nachfüllen	B1.0/E1.2			
Pumpenöl wechseln		Wenden Sie sich an Ihren Händler/den technischen Kundendienst	Wenden Sie sich an Ihren Händler/den technischen Kundendienst	

Besondere Betriebsanleitung

Selbst-ansaugen		<p>0: Den Hochdruckschlauch vom Gerät abnehmen. 1: Den Saugschlauch mit Wasser füllen und am Hochdruckreiniger anbringen (Art.-Nr. 6400000) 2: Den Saugschlauch mit einer Schlauchklemme am Pumpenanschluss befestigen. 3: Den Hauptschalter einige Sekunden lang auf „I“ stellen. Den Hauptschalter einige Male wiederholt ein- und ausschalten, bis Wasser aus der Pumpe kommt. 4: Hochdruckschlauch, Sprühgriff und Sprührohr wieder anbringen. 5: Den Hauptschalter auf „I“ stellen. 6: Den Sprühgriff entsperren und einige Male betätigen, bis Wasser ohne Luft austritt.</p>
-----------------	---	---

Für Saugfunktion benötigte Teile	Artikel-Nr.
1 x Schlauchdüse 20R 3/4"	61369
1 x Schlauch 3/4"	Max. 5 Meter Länge
1 x Schlauchklemme 3/4"	
1 x Sauffilter mit Fußventil	6400000

EU-Konformitätserklärung

Wir,

Nilfisk A/S
 Banemarksvej 58
 DK-2605 Broendby
 DÄNEMARK

erklären hiermit, dass die Produkte:

Produkt	Beschreibung	Typen
Hochdruckreiniger – Professionell – Mobil	230/1/50, 400/3/50, IPX5	MC 4M*, MC 3C*

den folgenden Normen entsprechen:

- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-79:2012
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
- EN 61000-3-11:2000
- EN 50581:2012

Entsprechend den Vorschriften von:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG
- Outdoorrichtlinie 2000/14/EG – Konformitätsbewertungsverfahren nach Anlage V.
- Gemessener Schalleistungspegel [dB]: 83-93
- Garantierter Schalleistungspegel [dB]: 86-94

Hadsund 2014-10-28 Anton Sørensen,
 Senior Vice President of Global R&D

Ort	Datum	Name und Titel	 Unterschrift
-----	-------	----------------	---

Guida rapida

Questa idropulitrice è stata progettata per l'uso professionale nelle seguenti applicazioni di pulizia: corridoi/pareti, auto/camion, edifici/costruzioni, contenitori/barili e usi artigianali.

Guida rapida illustrata

La guida rapida illustrata è pensata per offrire un aiuto per l'avvio, il funzionamento e la conservazione dell'unità. La guida è divisa in 5 sezioni.

A

Prima della messa in funzione

LEGGERE LE ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA PRIMA DELL'USO!

Elementi per il funzionamento:

1. Connessione per l'acqua d'entrata
2. Nipplo per il tubo flessibile ad alta pressione
3. Maniglia di sollevamento
4. Calotta
5. Scatto flessibile
6. Finestrella di controllo livello
7. Interruttore di accensione
8. Avvolgitubo a manovella*)
9. Avvolgitubo *)
10. Dispositivo di bloccaggio avvolgitubo*)
11. Lancia
12. Supporto per la lancia
13. Maniglia nebulizzatore Ergo 2000
14. Blocco di sicurezza per bambini
15. Supporto per lancia*)
16. Supporto con contenitore da 2½ l*)
17. Dispositivo di bloccaggio del cabinet
18. Nebulizzatore di schiuma*)
19. Lancia Flexo Power*)
20. Posizionamento lance
21. Lancia 4 in 1*)
22. Fissaggio estremità del cavo
23. Predellino
24. Supporto per nebulizzatore schiuma/coperchio contenitore*)
25. Gancio per tubo*)

Montaggio dell'unità

- 1.0 Montare la manovella dell'avvolgitubo
- 1.1 Montare il filtro e l'attacco Gardena
- 1.2 Montare la guarnizione e il nipplo da 3/8" sull'uscita ad alta pressione
- 1.3 Collegare i tubi flessibili (dell'acqua e ad alta pressione)
- 1.4 Montare la lancia
- 1.5 Collegare il cavo elettrico alla rete.

B

Accensione dell'unità

- 1.0 Controllare il livello dell'olio (vedere E1.2)
- 1.1 Aprire il rubinetto dell'acqua
- 1.2 Accendere l'idropulitrice

- 1.3 Aprire il blocco di sicurezza per bambini sulla maniglia del nebulizzatore
- 1.4 Attivare la maniglia del nebulizzatore

C

Comandi/Utilizzo

Utilizzo di detergenti:

- 1.0 Controllare / pulire il foro nel limitatore di aspirazione del nebulizzatore di schiuma
- 1.1 Montare il nebulizzatore di schiuma sul contenitore
- 1.2 Impostare l'angolo di nebulizzazione in orizzontale/verticale
- 1.3 Attivare la maniglia del nebulizzatore.

Selezione dell'ugello della lancia 4 in 1 (modelli XT):

- 2.0 Ruotare la testa dell'ugello e sceglierne uno

Regolazione della pressione della lancia Flexo Power (modelli standard):

- 3.0 Ruotare la parte blu della testa dell'ugello min./max.

Svolgimento del cavo e conservazione:

- 4.0 Rilasciare il cavo ruotando l'apposito gancio/conservazione
- 4.1 Fissare l'estremità del cavo al gancio dopo l'uso

Svolgimento del tubo flessibile:

- 5.0 Rilasciare il dispositivo di bloccaggio dell'avvolgitubo e tirare il tubo flessibile
- 5.1 Durante l'uso il cavo e il tubo flessibile DEVONO essere completamente svolti

D

Dopo aver utilizzato l'unità

- 1.0 Spegnerne l'idropulitrice
- 1.1 Scollegarla dalla rete
- 1.2 Disattivare l'alimentazione dell'acqua
- 1.3 Rilasciare la pressione sulla maniglia del nebulizzatore
- 1.4 Impostare il blocco di sicurezza per bambini
- 1.5 Riavvolgere il tubo flessibile e bloccare l'avvolgitubo
- 1.6 Posizionare la maniglia del nebulizzatore e la lancia nei supporti

E

Manutenzione

- 1.0 Sbloccare i dispositivi di bloccaggio dell'apertura del cabinet (usare una moneta o un cacciavite)
- 1.1 Rimuovere il cabinet
- 1.2 Controllo/scarico dell'olio fino al limite max (SAE 80W-90)
- 1.3 Livello olio max. per tipo di pompa MC 3C (NA3) o MC 4M (NA4)

Istruzioni per l'uso

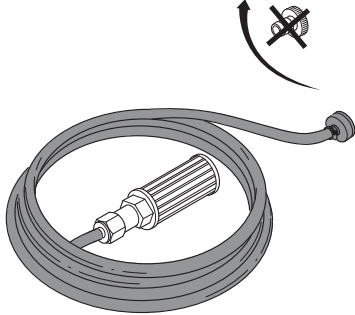
Individuazione dei guasti MC 3C-MC 4M

Guasto	Causa	Soluzione
Fluttuazioni della pressione	Aria nel flessibile di aspirazione.	Riempirlo con acqua e ricollegarlo.
	Alimentazione d'acqua insufficiente	Stop! Attendere che l'alimentazione d'acqua sia sufficiente o la portata del tubo flessibile sia pari al flusso d'acqua Qmax della pompa
	Il filtro dell'acqua è intasato	Sciacquare il filtro dell'acqua
	Ugello ad alta pressione bloccato/ usurato	Pulire o sostituire l'ugello con uno delle stesse dimensioni
	Altezza di aspirazione superata	Stop! Attendere che l'altezza di aspirazione massima corrisponda a quella specificata
Il nebulizzatore di schiuma non produce schiuma	Il detergente usato non è schiumogeno	Usare solo detersivi con agente schiumogeno
	Ugello del flessibile di aspirazione intasato o pieno di sapone essiccato	Sciacquare il limitatore di detergente / lavare con acqua pulita temperata.
	La schiuma spugnosa nel nebulizzatore di schiuma è intasata.	1 Sciacquare/immergere il nebulizzatore di schiuma in acqua temperata per almeno 8 ore 2 In alternativa è possibile smontare la parte anteriore del nebulizzatore di schiuma e sciacquare/sostituire la schiuma spugnosa SS con una nuova
	Serbatoio del detergente vuoto	Riempire il serbatoio del detergente
Il motore non si avvia o una volta acceso emette un ronzio	Cavo di alimentazione rotto	Contattare un elettricista professionista per la sostituzione del cavo di alimentazione
	La spina non è collegata alla rete	Inserire la spina
	Fusibile della presa di corrente bruciato	Ripristinare l'alimentazione
	Il collegamento della spina al cavo è lento	Riparare/rimontare la spina del cavo – elettricista esperto
	Pompa bloccata o congelata	Stop! Scongela la pompa o rivolgerti al rivenditore/ reparto assistenza
	La protezione termica è attivata	Stop! Raffreddare la macchina per almeno 5 minuti

Programma di manutenzione

	Settimanale	Prima volta dopo 50 ore di utilizzo	Ogni 200 ore di esercizio	Secondo necessità
Pulizia del filtro dell'acqua	A1.1			A1.1
Controllo del livello/scarico dell'olio	B1.0/E1.2			
Cambio dell'olio della pompa		Rivolgersi al rivenditore/reparto assist.	Rivolgersi al rivenditore/reparto assist.	

Istruzioni speciali per l'uso

<p>Autoaspirazione</p>		<p>0: Smontare il tubo flessibile ad alta pressione dalla macchina. 1: Riempire il flessibile di aspirazione con acqua e collegarlo all'idropulitrice (articolo n. 6400000) 2: Montare il tubo flessibile di aspirazione con una fascetta di serraggio all'ingresso della pompa. 3: Ruotare l'interruttore principale fino alla posizione "I" per qualche secondo. Ripetere l'operazione di accensione e spegnimento con l'interruttore principale più volte, finché dalla pompa non esce acqua. 4: Montare il tubo flessibile ad alta pressione, la maniglia del nebulizzatore e la lancia. 5: Ruotare l'interruttore principale fino alla posizione "I". 6: Sbloccare la maniglia del nebulizzatore e azionarla più volte, finché l'acqua non fuoriesce senza aria.</p>
------------------------	---	---

Componenti necessari per l'aspirazione	N. articolo
1 x ugello tubo fless. 20R 3/4"	61369
1 x tubo fless. 3/4"	Lunghezza max. 5 m
1 x fascetta di serr. 3/4"	
1 x filtro di aspir. con valvola di fondo	6400000

Dichiarazione di conformità UE

La sottoscritta

Nilfisk A/S
 Banemarksvej 58
 DK-2605 Broendby
 DANIMARCA

con la presente dichiara che i prodotti:

Prodotto	Descrizione	Tipo
Idropulitrice professionale mobile	230/1/50, 400/3/50, IPX5	MC 4M*, MC 3C*

sono conformi ai seguenti standard:

EN 60335-1:2012
 EN 60335-2-79:2012
 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
 EN 61000-3-11:2000
 EN 50581:2012

A seguito delle disposizioni:

Direttiva macchine 2006/42/CE
 Direttiva EMC 2004/108/CE
 Direttiva RoHS 2011/65/CE
 Direttiva sull'Emissione Sonora 2000/14/EC – Procedura di valutazione della conformità come da Allegato V.

- Livello di rumorosità misurato [dB]: 83-93
 - Livello di rumorosità garantito [dB]: 86-94

Hadsund 28-10-2014 Anton Sørensen,
 Senior Vice President – Global Operations

Luogo

Data

Nome e titolo

Firma